

Bruksanvisning

Air Top 2000 STC

Luftvärmare



Svenska

Innehållsförteckning

1 Allmänt.....	3
1.1 Målet med detta dokument.....	3
1.2 Hur du använder detta dokument.....	3
1.3 Garanti och ansvar.....	3
1.4 Användning av symboler och markerad text	3
2 Säkerhet	3
2.1 Ändamålsenlig användning	3
2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar	3
2.3 Föreskrifter och lagliga bestämmelser	4
3 Användning	4
3.1 Manöverelement	4
3.2 Koppla till och från värmaren.....	5
3.3 Använda värmaren i fordon med farligt gods (ADR) ...	5
3.4 Koppla till värmaren efter automatisk frångkoppling....	5
4 Bränsle.....	5
4.1 Omställning från drift med sommar- till vinterdiesel	5
5 Brännluft	5
6 Avgas.....	5
7 Rengöring	5
8 Fel	6
9 Servicesignal.....	7
10 Underhåll	7
11 Avfallshantering	7
12 Service och kundtjänst.....	7
13 EU-försäkran om överensstämmelse	8
14 Typgodkännande Air Top 2000 STC ...	9

1 Allmänt

1.1 Målet med detta dokument

I den här bruksanvisningen finns information för säker användning av Air Top 2000 STC.



HÄNVISNING

Om funktionerna faktiskt är tillgängliga är beroende av den installerade värmaren.



HÄNVISNING

Läs noggrant igenom bruksanvisningen till värmaren och beakta anvisningarna i den.

1.2 Hur du använder detta dokument

- ✓ Innan man använder Air Top 2000 STC ska man läsa igenom och beakta den befintliga bruksanvisningen och bruksanvisningen för manöverelementet.
- ✓ Överlåt den här bruksanvisningen till nästa ägare eller användare av Air Top 2000 STC.

För åtkomst till vidare dokument, se följande alternativ:

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Webasto Service App (för installation)

Gör på följande sätt för att ladda ned appen:

- skanna följande QR-kod, eller



- gå till:

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) eller

<https://play.google.com/> (Google Play Store).

För åtkomst till Webasto Service App och den tekniska online-dokumentationen från Webasto skannar du QR-koden eller streckkoden på din Webasto-produktförpackning.

Bruksanvisningar finns även på Webastos webbplats på www.webasto.com. På Webastos webbplats finns anvisningarna tillgänglig på ytterligare språk.

1.3 Garanti och ansvar

Webasto tar inget ansvar för brister eller skador som uppstått på grund av att monterings- eller bruksanvisningen inte har beaktats. Inga garantianspråk kan göras gällande för:

- Montering eller underhåll som utförts av okvalificerad personal.
- Osakkunnig användning.
- Reparationer som inte utförts av en Webasto-serviceverkstad.
- Användning av andra delar än originaldelar.
- Ombyggnad av enheten utan överenskommelse med Webasto.
- Skador på produkten på grund av mekanisk påverkan.
- Vid åsidosättande av underhållsanvisningarna.



FARA

Inför påfyllning av tanken ska värmaren alltid kopplas från.

1.4 Användning av symboler och markerad text



FARA

Detta signalord står för en fara med **hög** risk som kan leda till dödsfall eller svåra skador om den inte undviks.



VARNING

Signalordet betecknar en fara med medelhög risk, som om den inte förhindras kan orsaka lindriga eller måttliga personskador.



VAR FÖRSIKTIG

Detta signalord står för en fara med **låg** risk som kan leda till lättare eller medelsvåra skador om den inte undviks.



HÄNVISNING

Denna symbol visar på en särskild teknisk egenskap eller (om den inte beaktas) som kan skada produkten.



Denna symbol hänvisar till separata dokument som medföljer vid behov och som kan erhållas från Webasto.

- ✓ Förutsättning för följande åtgärd

2 Säkerhet

2.1 Ändamålsenlig användning



HÄNVISNING

Värmaren får inte vara en säkerhetsrelevant komponent. Den används i bekvämlighetssyfte.

Värmaren arbetar oberoende av fordonets motor och integreras i fordonets elsystem.

Värmaren är godkänd för följande användningsområden:

- Personbilar, lätta nyttofordon (LCV)
- Lastbilar, bussar i EU-fordonsklasserna **M**, **N** och **O**.
- Husvagnar, husbilar, båtar, sportbåtar
- Anläggningsmaskiner
- Byggmaskiner
- Industritruckar
- Fordon som kan framföras i affärsverksamheter och inom näringslivet, på små företag och i industriområden.
- Jordbruks- och skogsmaskiner

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

2.2.1 Säkerhetsanvisningar för driften



FARA

Skaderisk pga. defekt på apparaten

Använd inte ett defekt Air Top 2000 STC och lägg den ur drift genom att ta bort säkringen:

- långvarig rökutveckling.
- ovanligt brännbrus.
- bränslelukt.
- permanenta avstängningar med felmeddelanden (blinkningskod).
- skadad värmare.
- Ta kontakt med din Webasto-verkstad.

**FARA****Explosionsrisk genom explosivt och farligt gods**

På fordon som transporterar farligt gods måste användningen av värmaren begränsas (ADR), för att förhindra allvarliga brännskador.

- Använd inte värmaren på platser för lastning och lossning av farligt gods.
- Använd inte värmaren i samband med lastning och lossning av farligt gods.

**FARA****Brandrisk**

Brännbara material eller vätskor i varmluftströmmen.

- Håll varmluftströmmen fri.

**FARA****Risk för förgiftning eller kvävning på grund av utsläpp av avgaser**

Säkerställ att:

- huset efter monteringen endast ligger an mot apparatfoten.
- fottätningen är korrekt monterad.
- avgaser endast leds ut i fria luften.

**VARNING****Explosions- och kvävningsrisk**

En defekt värmare får inte användas:

- på bensinstationer och tankanläggningar.
- på platser där det kan bildas lättantändliga gaser eller damm, liksom på platser där man förvarar lättantändliga vätskor eller fast material (t ex i närheten av damm från bränsle, kol och trä, spannmålslager, torrt gräs och löv, kartonger, papper osv).
- i stängda utrymmen (t.ex. garage eller verkstäder) utan avgasbortsugning, inte heller med programmerad start (tidförval eller Telestart).

**HÄNVISNING****Osakkunnig användning**

- Skydda värmaren mot mekanisk belastning (t.ex. fall, stötar eller slag).
- Trampa inte på värmaren.
- Placera inga föremål på värmaren.
- Undvik felaktig fränkoppling av värmaren under eftergång. Efter avstängningen med manöverelementet fortsätter fläkten att vara igång.
- Koppla alltid från värmaren med manöverelementet.
- Bryt inte spänningsförsörjningen förrän eftergången är klar.

**HÄNVISNING**

- Använd ej apparaten utan skydd för styrenheten.

2.2.2 Undvika sakskador**HÄNVISNING**

Efter att värmaren har slagits från med manöverelementet fortsätter fläkten att vara igång (förkortat till 40 sek. för ADR). Felaktig fränkoppling utan eftergång kan leda till skador på Air Top 2000 STC.

- Koppla alltid från värmaren med manöverelementet.
- Användning av programmerbara manöverelement i ADR-fordon är inte tillåtet.

**HÄNVISNING**

Värmaren är inte godkänd för direkt uppvärmning av lastutrymmen i ADR-fordon (fordon för farligt gods).

2.3 Föreskrifter och lagliga bestämmelser

Inom giltighetsområdet för det europeiska förordningen 2018/858 (EU) finns för värmaren Air Top 2000 STC typgodkännanden enligt direktiv ECE-R 122 (värme) och ECE-R 10 (EMC).



Läs och följ varningar och anvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen.

3 Användning**FARA**

Fordon som transporterar farligt gods (ADR) får inte startas eller stängas av med tids- eller fjärrstyrning.

3.1 Manöverelement**HÄNVISNING**

Använd lämpliga manöverelement som har godkänts av Webasto för användning med värmaren.

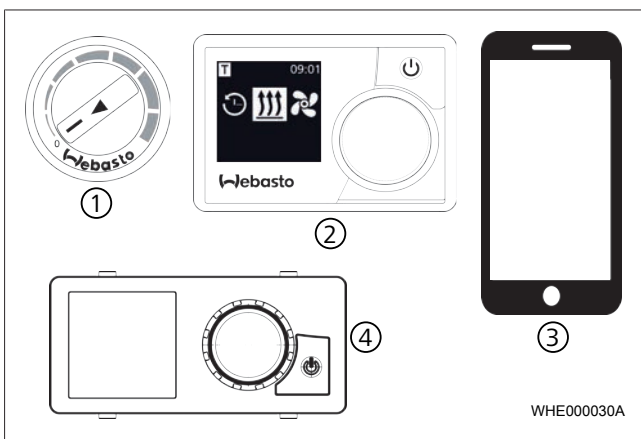


Bild 1 Manöverelement

① Vridreglage	③ ThermoCall TC4 och ThermoConnect med app
② MultiControl eller SmartControl	④ UniControl



Beakta ytterligare krav i Air Top 2000 STC och manöverelementets bruks- och monteringsanvisning.

Air Top 2000 STC kan förses med olika manöverelement. Det är möjligt att kombinera manöverelement.

3.2 Koppla till och från värmaren

Värmaren kopplas till och från med olika kopplingssignaler. Beroende på systemets utrustning genereras kopplingssignalerna av en omkopplare, ett manöverelement eller en luftkonditioneringskontroll.



FARA

Kvävnings- och explosionsrisk

För ADR-fordon: Värmaren får endast kopplas manuellt med en omkopplare. Värmaren får inte kopplas automatiskt via en programmerbar omkopplare.



FARA

Eventuell överhettning

Nödstopp-knappen får endast användas vid fara eftersom värmaren då kopplas från utan eftergång.



HÄNVISNING

Koppla alltid från värmaren med manöverelementet.

Efter frångkoppling via manöverelementet går värmaren in i en kort reglerad eftergångsfas. Felaktig frångkoppling utan eftergång kan leda till skador på värmaren.

3.3 Använda värmaren i fordon med farligt gods (ADR)

I fordon med farligt gods (ADR) kan man inte förinställa tiden. SmartControl (om sådan finns) anger värmarens återstående drifttid (kvarvarande körtid).



HÄNVISNING

I följande fall finns det en ADR-eftergång:

generatorsignalen (D+, generator) gäller inte.
- fordonets egen transportanordning (bidrivanordning) tas i drift.

Efter att ADR-eftergångstiden har gått ut befinner sig värmaren i ADR-låsning.



HÄNVISNING

Upphäva ADR-spärr:

- ▶ Ta fordonets egen transportanordning ur drift.
- ▶ Värmaren tas i bruk igen genom att man stänger av och sedan slår på den med manöverelementet.

3.4 Koppla till värmaren efter automatisk frångkoppling



HÄNVISNING

Värmefunktionen kan förloras

Måste värmaren sättas på manuellt efter den automatiska avstängningen. Värmaren kan tas i bruk igen genom att man stänger av och sedan slår på med manöverelementet.

4 Bränsle

Värmaren är ansluten till fordonstanken eller en separat bränsletank.

Lämpliga bränslen:

- Air Top 2000 STC D: Diesel DIN EN 590; biodiesel DIN EN 14214 och HVO DIN EN 15940
- Air Top 2000 STC B: Bensin DIN EN 228

4.1 Omställning från drift med sommar- till vinterdiesel

- ✓ Vinterdiesel (köldbästigt bränsle) tankas. I värmarens bränslesystem hittar man emellanåt rester av sommardiesel.
- ▶ Ha på värmaren under ca 15 minuter (bränslesystemet är fullständigt fyllt med köldbästigt bränsle).

5 Brännluft



FARA

Brandrisk

Brännbara material eller vätskor i förbränningsluftströmmen.

- ▶ Håll förbränningsluftströmmen fri

6 Avgas



VARNING

Stopp

Kontrollera om det finns stopp i förbrännings- och avgassystemet.

Om det finns stopp i avgas- eller förbränningssystemet kan säker drift av värmaren inte längre säkerställas!

7 Rengöring



HÄNVISNING

Rengör inte Air Top 2000 STC med högtryckstvätt.

Rengör värmaren varsamt med vatten och ett rengöringsmedel som lämpar sig för fordon.

8 Fel



VARNING

Kontrollera om det finns stopp i förbrännings- och avgassystemet.

Om det finns stopp i avgas- eller förbränningssystemet kan säker drift av värmaren inte längre säkerställas!

Vid en störning kan manöverelementet indikera en störning.

Ett fel anges med hjälp av en blinkkod eller på manöverelementets display:

- På manöverelement med display visas felkoderna F01 till F15 på displayen. Felkoderna F16 till F19 visas med "- -".
- På manöverelement utan display indikeras felkoderna genom att driftlampan blinkar. Impulserna är korta eller långa. Antalet långa blinkimpulser motsvarar felkodens nummer. F00 är bara en snabb blinkning.
- Kontrollera säkringarna och insticksanslutningarna om en störning inträffar.
- Om felet inte kunde åtgärdas genom beskrivna åtgärder ska du ta kontakt med en Webasto-verkstad.



HÄNVISNING

Det är förbjudet att på egen hand utföra underhållsarbeten, i synnerhet med hjälp av brännbara gaser eller vätskor, som till exempel antändningshjälp.

Blinkkod	Hex	Dez	Felbeskrivning
F00 eller 0*	00h	0	Inget fel sparat
F00 eller 0*	A0h	160	Värmaren startar inte
F01 eller 1*	02h	2	Värmaren startar inte
F01 eller 1*	83h	131	Avbrott värmedrift
F02 eller 2*	03h	3	Avbrott värmedrift
F03 eller 3*	84h	132	Värmaren startar inte, avbrott värmedrift
F10 eller 10*	06h	6	Värmare blockerad
-	17h	23	Värmaren startar inte, avbrott värmedrift
-	32h	50	Värmaren startar inte från regleringspaus
-	-	-	För fordon för transport av farligt gods: Värmaren startar inte, avbrott värmedrift
-	-	-	Det kommer svart ånga från värmaren avgaser

9 Servicesignal

Vid ett servicemeddelande indikeras servicesignalen med manöverelementet när värmaren är tillkopplad.

- På manöverelementet MultiControl/SmartControl visas en servicesymbol.
- För manöverelement utan display: driftlampan blinkar 60 s: 1 s på, 1 s av.
- Låt en fackman kontrollera värmaren.

Värmaren kan endast fortsätta användas i inskränkt drift.

10 Underhåll

- Starta värmaren var 4:e vecka för att förhindra att mekaniska detaljer förlorar sin rörlighet.
- Låt en fackman kontrollera värmaren vid början av en tidsperiod då värmaren ska användas.

11 Avfallshantering

Air Top 2000 STC får inte bortskaffas med hushållssoporna.

Observera regionala föreskrifter för avfallshantering av elektroniska produkter.

12 Service och kundtjänst

Enheten registreras under installationen av Webastos serviceverkstad. Du kommer att få registreringsdokumentet.

Överlämna registreringsdokumentet till nästa ägare eller användare av enheten.

Har du tekniska frågor eller problem med värmaren?

Telefonnummer till filialer för respektive land finns på:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

13 EU-försäkran om överensstämmelse

EU-Konformitätserklärung EU-försäkran om överensstämmelse



Hersteller Webasto Roof & Components SE

Tillverkare Kraillinger Strasse 5
82131 Stockdorf
Germany

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
För användning av Webasto värmare

Air Top 2000 ST / Air Top 2000 STC

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directiv	Harmoniserade normer
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 3744:2010 EN ISO 12100:2010 EN 61310-2:2008
2006/42/EG Maskindirektiv	
2014/30/EU EMV	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
2014/30/EU EMC	EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766-1:2018 EN 12895:2015

Ort und Datum der Ausstellung
Plats och datum för utfärdandet

Gilching, den 01.07.2024

i.V.
T. Zwicker
VP Business Line ETF
Webasto Roof & Components SE

i.A.
J. Belz
Certification & Compliance Expert
Webasto Roof & Components SE

Original in deutscher Fassung.
Original i tysk utgåva

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget
ansvar.

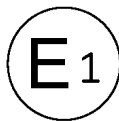
14 Typgodkännande Air Top 2000 STC

E1 122R-00 0216



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 06

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a component type pursuant to Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 06

Genehmigungsnummer: **E1*122R00/06*0216*06**

Approval number:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):

Reason(s) of extension (if any):

Technische Änderungen

Technical modifications

Redaktionelle Änderungen

Editorial modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

- 1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2. Typ:
Type:
Air Top 2000 ST
- 1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Handelsbezeichnung
General commercial description

R122 E1*122R00/06*0216*06

Bild 2 Typgodkännande Air Top 2000 STC (sida 1)

E1 122R-00 0216

Webasto
Feel the Drive



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*122R00/06*0216*06**

Approval number:

- 1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle
- 1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching
- 1.5. Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Klebeschild auf dem Gehäuse
Adhesive label on the housing
- 1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE (Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
21.03.2022
4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202254155 (6. Erweiterung)

R122 E1*122R00/06*0216*06

Bild 3 Typgodkännande Air Top 2000 STC (sida 2)

E1 122R-00 0216



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0216*06
Approval number:

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top 2000 ST
Air Top 2000 STC
6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended
7. Ort: DE-24932 Flensburg
Place:
8. Datum: 12.04.2022
Date:
9. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:


Jörg Burgkhardt



R122 E1*122R00/06*0216*06

Bild 4 Typgodkännande Air Top 2000 STC (sida 3)

Kontakta din lokala Webasto-försäljare om du behöver denna dokumentation i något annat språk. Du hittar din närmsta försäljare under:<https://dealerlocator.webasto.com/sv-sv>.
För att ge feedback rörande detta dokument (på engelska eller tyska) skickar du ett e-postmeddelande till:
feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9032575C

www.webasto.com

